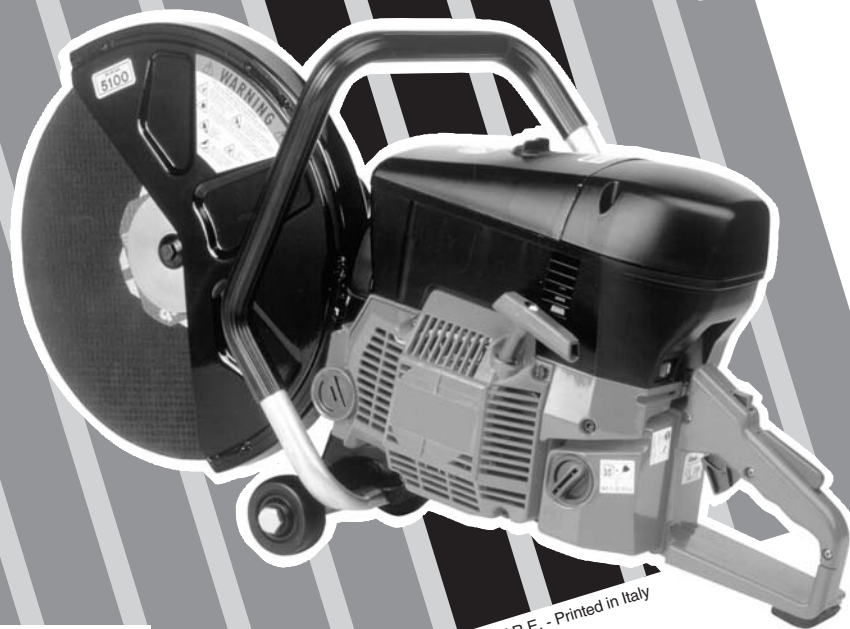
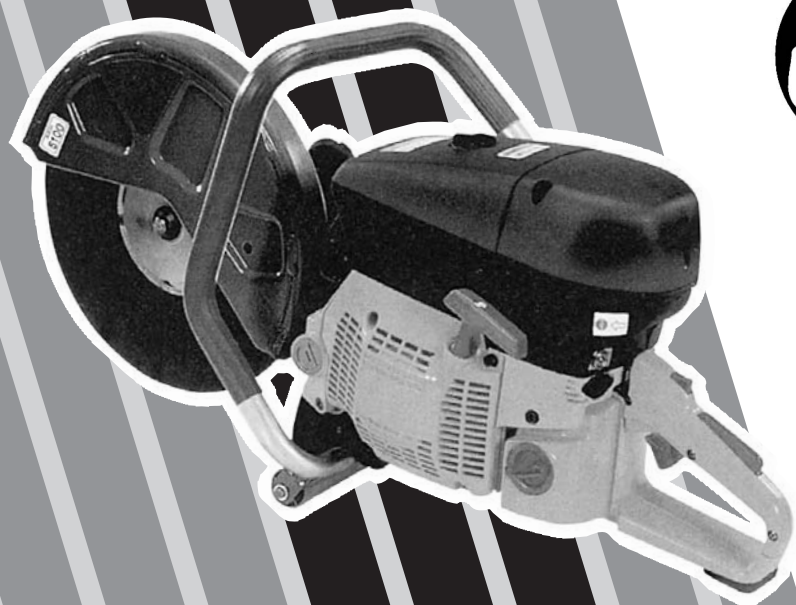




RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Mod. 52010335 - Dic/2004 - CENTROFFSET R.E. - Printed in Italy



ВВЕДЕНИЕ

Чтобы правильно эксплуатировать бензорез и избежать несчастных случаев, не начинайте работать, не прочитав внимательно данное руководство по эксплуатации. В нем Вы найдете инструкции для проведения необходимых проверок и операции по техническому обслуживанию.

Внимание: Иллюстрации и спецификации в данном руководстве могут различаться в зависимости от законов конкретной страны и могут изменяться производителем без предупреждения.

СОДЕРЖАНИЕ

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ: Внимательно прочитайте все предостережения и инструкции, находящиеся в данном руководстве по эксплуатации, перед работой с бензорезом. Вы найдете описания по эксплуатации различных деталей, а также инструкции для проведения необходимых проверок и операций по техническому обслуживанию. **ВСЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ДАННОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДОЛЖНЫ НЕУКОСНИТЕЛЬНО СОБЛЮДАТЬСЯ! НЕСОБЛЮДЕНИЕ ПРАВИЛ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ ИЛИ СМЕРТИ. ВЫ НЕСЕТЕ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ** за то, что все люди, работающие с бензорезом, ознакомлены с инструкциями по эксплуатации.

Объяснение символов	5-7
Описание модели	8
Описание и размещение предупредительных наклеек	9-10
Меры безопасности	11
Эксплуатация	19
Составные части бензореза	20
Технические данные	21
Инструкции:	
- Сборка	22-27
- Запуск	28
- Остановка двигателя	32
- Техническое обслуживание – хранение	36
Увлажняющий комплект и подающий воду бак	38
Важные советы	38
Ремонт/запасные части	38
Гарантийные условия	40

Объяснение символов



- Этот символ обозначает, что машина разработана в соответствии с требованиями Европейских директив.



- Пожалуйста, прочитайте инструкции по эксплуатации перед любой работой с бензорезом в первый раз.



- Обязательное условие



- Указание



- Запрет



- Внимание



- Защита глаз



- Надевайте защиту органов дыхания



- Обязательно необходимо надевать защитные наушники



- Надевайте каску



- Надевайте защитную обувь



- Опасность отравления выхлопными газами



- Надевайте соответствующую одежду



- Не позволяйте посторонним находиться в рабочей зоне



- Выключайте мотор



- Не курить



- Используйте только в хорошо вентилируемых помещениях



- Не работайте, если защитный кожух ножа не установлен



- Не работайте во взрывоопасной атмосфере



- Всегда надевайте защитный кожух ножа



- Опасность повреждения, держите руки и ноги на безопасном расстоянии



- Опасный уровень шума



- Рабочая зона должна быть чистой, удалите все препятствия



- Диаметр ножа



- Обращайте особое внимание на обслуживание и защиту машины перед запуском



- Количество оборотов в минуту, скорость вращения



- Уберите инструменты из рабочей зоны



- Скорость



- Используйте только топливо без свинца



- Алмазный диск

ВНИМАНИЕ!!! РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ СЛУХА В нормальных условиях использования эта машина может производить ежедневный шум для уха оператора, уровень которого равен или превышает 85 дБ (А)	

МОДЕЛЬ	УРОВЕНЬ ДАВЛЕНИЯ	УРОВЕНЬ МОЩНОСТИ	УРОВЕНЬ ВИБРАЦИИ
	LpA eq EN 1454 - EN ISO 11201	LwA eq EN 1454 - EN ISO 3744	EN 1454 - EN 28662-1
963ТТ-А - ТТ163 (12"-14")	101 dB(A)*	109 dB(A)*	9.5 (SX) - 11.4 (DX) m/s ² (Idling) 9.2 (SX) - 10.9 (DX) m/s ² (Rated spindle speed)
983ТТ-А - ТТ183 (12"-14")	102 dB(A)*	111 dB(A)*	10.1 (SX) - 12.0 (DX) m/s ² (Idling) 11.0 (SX) - 11.7 (DX) m/s ² (Rated spindle speed)
983ТТ-А - ТТ183 (16")	102 dB(A)*	111 dB(A)*	8.9 (SX) - 4.9 (DX) m/s ² (Idling) 10.9 (SX) - 11.5 (DX) m/s ² (Rated spindle speed)

*RUS - Средние значения (1/2 обороты на холостом ходу, 1/2 скорость двигателя)

Предупредительные наклейки



Внимание: Убедитесь, что все предупредительные наклейки хорошо прикреплены к машине и находятся в хорошем состоянии. Удалите поврежденные наклейки.



- Расположение: Верх крышки цилиндра

KIT ① ÷ ⑨



KIT ① ÷ ⑥



KIT ⑦ ÷ ⑨

- Расположение: Кожух диска



⑦



⑧



⑨



④



⑤



⑥

- Расположение: Боковая крышка



①

④



②

⑤



③

⑥

- Расположение: Крышка фильтра

16"

cod./p.n. 52012101 KIT ⑦ 983 TT-A Oleo-Mac
cod./p.n. 52012102 KIT ⑧ TT 183 Efco
cod./p.n. 52012103 KIT ⑨ 983 TT-A Efco

12-14"

cod./p.n. 52012098 KIT ①
cod./p.n. 52012099 KIT ②
cod./p.n. 52012100 KIT ③

KIT ④ 963 TT-A Oleo-Mac cod./p.n. 52022064
KIT ⑤ TT 163 Efco cod./p.n. 52022065
KIT ⑥ 963 TT-A Efco cod./p.n. 52022066

БЕЗОПАСНОСТЬ ВАЖНЕЕ ВСЕГО

БЕЗОПАСНОСТЬ ВАЖНЕЕ ВСЕГО!



ВНИМАНИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ: НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ И МЕР БЕЗОПАСНОСТИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СМЕРТЕЛЬНОМУ ИСХОДУ ИЛИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ.

ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ С БЕНЗОРЕЗОМ:

- Внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации перед работой с бензорежом. Ознакомьтесь со всеми предупреждениями, инструкциями и правилами.
- Надевайте все защитные приспособления и храните их в хорошем состоянии.
- Надевайте защитные наушники, очки, каску и респиратор.
- Прочитайте все инструкции, расположенные на машине.
- Прочитайте все объяснения символов в руководстве по эксплуатации.
- Держите все части тела в стороне от диска и других вращающихся предметов.
- Выясните, как можно быстро остановить машину в экстренной ситуации.
- Выключите двигатель и остудите машину перед заправкой.
- Проверьте диск, фланцы и валы на наличие повреждений перед установкой диска.
- Используйте высокоскоростные усиленные абразивные диски 1/8" (3,17 мм) (минимум) или высокоскоростные алмазные диски, специально предназначенные для максимальной рабочей скорости минимум 5400 оборотов в минуту при толщине 14" (350 мм) или 6200 оборотов в минуту при ширине 12" (300 мм).
- Используйте высокоскоростные усиленные абразивные диски или высокоскоростные алмазные диски, имеющие отверстие 1" (25,4 мм) для фланца 1" (25,4 мм) или отверстие 20 мм для фланца 20 мм.
- Используйте высокоскоростные усиленные абразивные диски или высокоскоростные алмазные диски, предназначенные для использования с ручными портативными абразивными бензорежами.
- Определите конфигурацию бензорежа, проверив скорость вращения вала диска, диаметр шкива и диаметр фланца диска.
- Прочитайте все инструкции по безопасности, которые приложены к диску, используемому в данном бензореже.
- Тщательно проверяйте каждый диск перед использованием. Если есть какие-либо признаки повреждения или нехарактерного износа, **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДИСК**.
- Перед установкой диска проверьте, чтобы отверстие диска для шкива соответствовало шпинделю.
- Крепко установите диск. Завинтите гайку шпинделя при помощи отвертки.
- Перед установкой диска убедитесь, что диск и фланцы вычищены и на них нет грязи.
- Используйте фланцы, подходящие по размеру к диску. Никогда не используйте поврежденные или изношенные фланцы.
- Используйте диски, специально предназначенные для данного вида работ. Обратитесь к производителю диска, если Вы не знаете для чего предназначен диск.
- Всегда держите бензореж двумя руками, когда двигатель включен. Крепко обхватите рукоятки.
- Держитесь подальше от ножа бензорежа, когда двигатель включен.
- Ручки должны быть сухими, чистыми и не испачканными маслом или топливом.
- Переносите машину с выключенным двигателем и глушителем, отвернутым от оператора.
- Будьте особенно внимательны и соблюдайте инструкции, когда включаете и выключаете бензореж.
- Работайте только в хорошо вентилируемых помещениях.
- Проинструктируйте посторонних лиц, где необходимо находиться, когда бензореж находится в работе.
- Разработайте программу обучения для всех операторов машины.
- Посторонние не должны находиться в рабочей зоне. Никогда не позволяйте посторонним стоять перед или позади диска, когда двигатель включен. Будьте особенно внимательны во время заправки топлива.
- Переместите машину минимум на 10 футов в сторону от места заправки перед запуском двигателя и убедитесь, что газовый колпачок на пиле и топливный бак крепко завинчены.
- Убедитесь, что диск не соприкасается с посторонними предметами перед запуском двигателя.
- Будьте внимательны при перемещении и транспортировке машины.

- Проверьте наличие скрытых кабелей перед началом работы. Если вы не уверены, свяжитесь с местными службами.
- Все операции по обслуживанию, не указанные в данном руководстве, должны производиться только специально обученным персоналом.
- Всегда закрепляйте машину во время транспортировки.
- Будьте внимательны и соблюдайте инструкции при сборке и транспортировке машины.
- Чистите машину после ежедневного использования.
- Обеспечьте пользователя бензорежа Руководством по эксплуатации.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ:

- Не работайте с бензорежом, если Вы не прочитали Руководство по эксплуатации.
- Не работайте с бензорежом, если снят чехол диска или другие защитные чехлы.
- Не стойте позади или спереди диска, когда двигатель работает.
- Не оставляйте машину без присмотра при работающем двигателе.
- Не работайте с машиной, если Вы устали.
- Не используйте абразивные диски толщиной меньше 1/8" (3,17 мм).
- Не используйте водный диск, если нет необходимой подачи воды на диск.
- Не превышайте максимальную скорость диска, указанную для разных размеров диска. Слишком большая скорость может привести к поломке диска.
- Не используйте поврежденное оборудование или диски.
- Не пытайтесь остановить вращающийся диск рукой.
- Не используйте абразивный диск после падения.
- Не используйте алмазные диски, разделенные на сегменты, если они специально не предназначены для ручных высокоскоростных бензорежей.
- Не устанавливайте диски с отверстием для оси 1 дюйм (25,4 мм) на фланцы 20 мм.
- Не затачивайте затупившийся диск.
- Старайтесь, чтобы диск не заклинил в пропилен.
- Не работайте с бензорежом, если диск не прекращает вращаться, когда дроссельный курок отпущен.
- Не начинайте работать, пока не расчистите рабочую зону и не примите устойчивое положение.
- Не позволяйте посторонним людям находиться около машины во время запуска, заправки и работы.
- Не работайте с бензорежом вблизи легковоспламеняющихся предметов. Искры могут вызвать возгорание или взрыв.
- При работе с бензорежом не разрешайте посторонним людям находиться в рабочей зоне.
- Не работайте с бензорежом, когда Вы находитесь под влиянием алкоголя или наркотиков.
- Не дотрагивайтесь до сухого режущего алмазного диска сразу после работы. Эти диски необходимо остудить в течение нескольких минут после каждого пропила.
- Не используйте поврежденные или изношенные фланцы.
- Не работайте с бензорежом в плохо вентилируемых помещениях.
- Не открывайте чехол диска больше чем на 180° градусов.
- Не работайте с бензорежом, если не держите его двумя руками.

Эти бензорезы предназначены только для выполнения определенного вида работ. НЕ модифицируйте бензореж и НЕ используйте не по назначению. Если у Вас есть вопросы касательно применения бензорежа мы Вам поможем.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Пожалуйста, прочитайте инструкции по эксплуатации перед работой с машиной в первый раз.

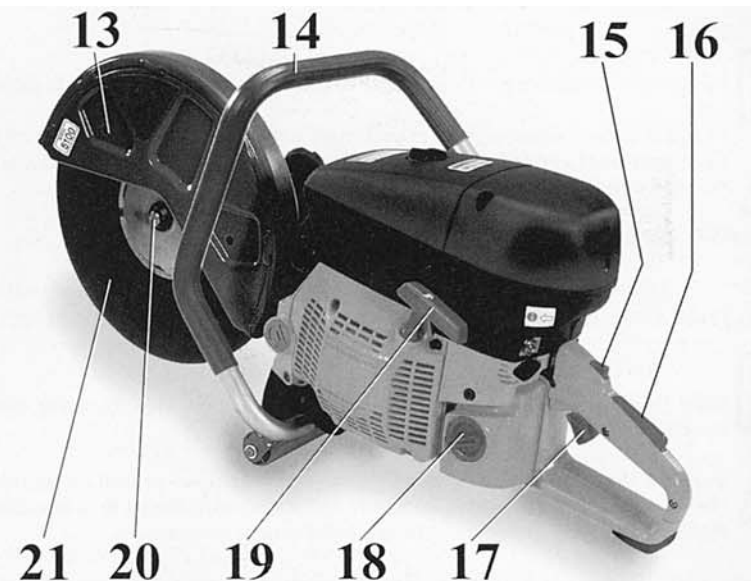
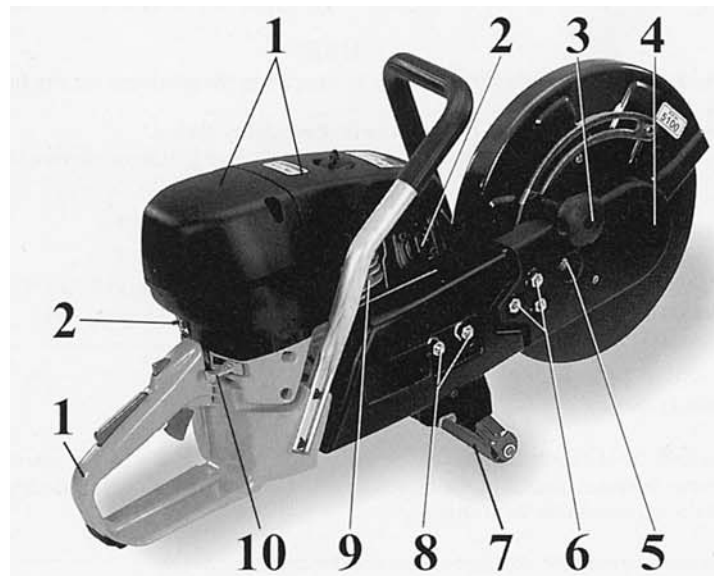


Перед тем, как выйти с фабрики, каждая машина проходит тщательные тесты. Строго следуйте нашим инструкциям и Ваша машина будет служить Вам в течение долгого времени в нормальных условиях эксплуатации.

Примечание: Распиловка цемента алмазным или абразивным диском.
Распиловка металла абразивным диском.

Инструменты: Алмазные диски – охлаждаемые водой (влажное охлаждение) и воздухом (сухое охлаждение) или абразивные диски.

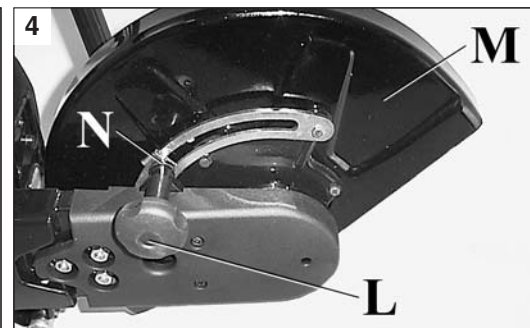
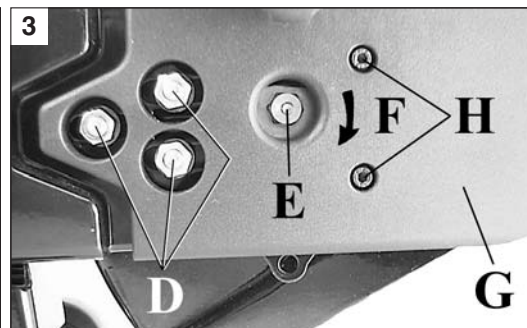
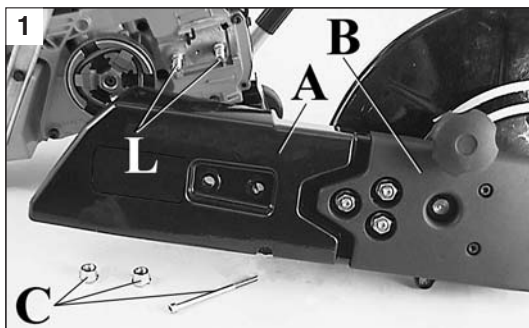
ПРОЧИТАЙТЕ РАЗДЕЛ УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ДИСКА, ЧТОБЫ ВЫБРАТЬ ПРАВИЛЬНЫЙ ДИСК



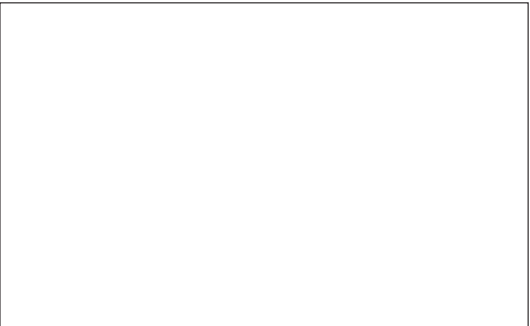
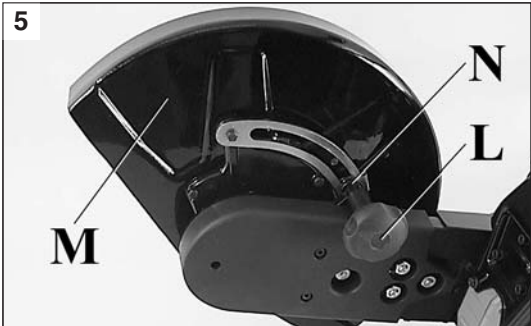
RUS СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ БЕНЗОРЕЗА

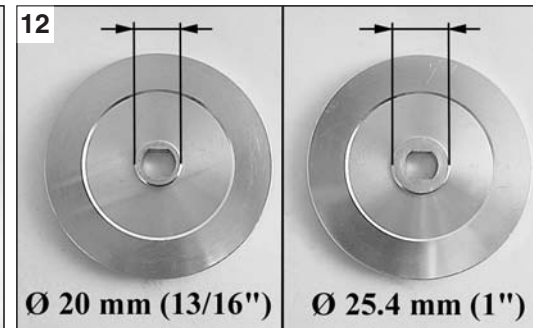
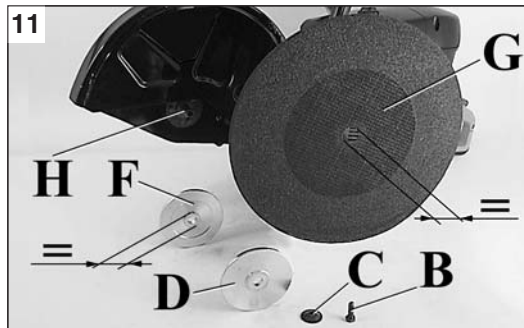
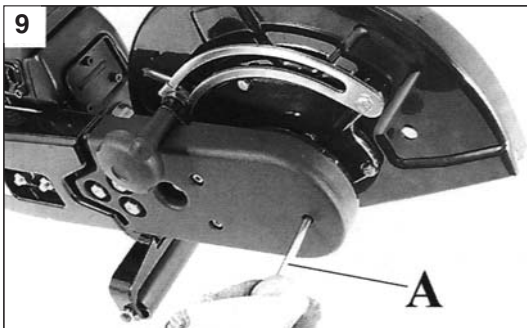
- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1 – Воздушный фильтр | 12 – Выключатель |
| 2 – Глушитель | 13 – Защита диска |
| 3 – Круглая ручка, фиксирующая кожух | 14 – Передняя ручка |
| 4 – Блокирующая отверстие для штыря | 15 – Блокиратор дросселя |
| 5 – Кулачок регулировки ремня | 16 – Блокиратор дроссельного курка |
| 6 – Гайки крышки ремня | 17 – Дроссельный курок |
| 7 – Колесо в сборе | 18 – Крышка топливного бака |
| 8 – Гайки крепления ручки | 19 – Ручка стартера |
| 9 – Компрессионный клапан | 20 – Болт, фиксирующий диск |
| 10 – Дроссельный рычаг | 21 – Диск |
| 11 – Задняя ручка | |

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ			
Модель	963 ТТ-А - ТТ 163	983 ТТ-А - ТТ 183	
Двигатель	2-х тактный, одноцилиндровый, с воздушным охлаждением ЕМАК		
Рабочий объем двигателя	63.3 cm³	80.7 cm³	
Вес	10.2 (12'') - 10.4 (14'') kg	11.2 (12'') - 11.4 (14'') - 13.6 (16'') kg	
Максимальная скорость вращения шпинделя	5100	5100 (12''-14'')	4700 (16'')
Скорость двигателя (количество оборотов в минутту)	10000 ± 200		
Обороты на холостом ходу	10000 ± 200		
Габариты	mm (in)		
Длина	740 mm	800 mm	870 mm
Высота	400 mm	400 mm	440 mm
Ширина	210 mm	220 mm	220 mm
Зажигани	Электронный контроль скорости		
Зазор	0.35 mm (0.015'')		
Свеча зажигания	NGK BRP6A - Champion RCJ7Y 0.5 mm (0.030'')		
Карбюратор	Walbro		
Модель	HDA 207	WJ85	
Тип	Мембранного типа		
	Лолузакрепленный жиклер		
Топливо/смесь (Пропорция)	2% (50:1) *		
Объм топлива	700 cm³	880 cm³	
Ржущая ручка	Реверсивная		
Размер вала	15 mm (0.6'')		
Колесо	12'' (300 mm) 80 m/s - 12'' (300 mm) 100 m/s - 14'' (350 mm) 100 m/s	12'' (300 mm) 80 m/s - 12'' (300 mm) 100 m/s - 14'' (350 mm) 100 m/s - 16'' (400 mm) 100 m/s	
Максимальная глубина пропила	100 mm (4'') - 125 mm (5'')	100 mm (4'') - 125 mm (5'') - 140 mm (6'')	
*Используйт только проврнную смазку (см. – Заправка)			



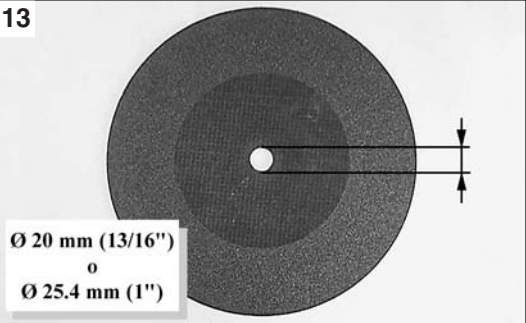
Русский			
СБОРКА 12" - 14"			
УСТАНОВКА РЕВЕРСИВНОЙ РЕЖУЩЕЙ РУЧКИ - Установит ржущую ручку (А-В, рис. 1) на штыри и рмнь привода на вдущий шкив (R, рис. 2). - Зафиксируют ржущую ручку (А-В, рис. 1) при помощи гак и винтов (С). НАТЯЖЕНИЕ ПРИВОДНОГО РЕМНЯ Чтобы натянуть рмнь (рис. 3): - Отвинтит 3 гайки (D) - Поврнит кулачки при помощи гайки (E) по направлению (F) - Завинтит гайку (D). Контролируют натяжни рмня привода кажды 3-4 часа работы. ВНИМАНИЕ – Проверяйт натяжни каждый день. Замняяйт изношнны рмни. При работ около стн, бордюров или других вертикальных прпятствий необходимо поврнуть ржущую ручку на 180 градусов так, чтобы ржущий диск расположилс с противоположной стороны ручки (рис. 3-7). РЕВЕРСИВНОЕ ВРАЩЕНИЕ РУЧКИ (рис. 3-5) - Отвинтит три винта (H), чтобы снять защитный кожух рмня (G). - Отвинтит винт натяжня рмня (E). - Отвинтит два винта (D), чтобы отсодинить ручку (B) от кожуха (A) и поврнит ручку на кожух на 180 градусов. - Собрит кожух (A) и ручку (B), а такж установит на мсто защитный кожух рмня (G). - Поврнит кожух диска на 180 градусов: удалит кнопку (L, рис. 4), поврнит и установит кожух (M), заблокирует ручку (L) и вставьт в отверсти (N). На рис. 6-7 показан бнзорз с вращающейся ручкой. ВНИМАНИЕ – Если вы работат в алмазным диском, то при поворот ручки такж поворачивайт диск на 180 градусов. ВНИМАНИЕ – Кожух диска должн быть установлн таким образом, чтобы искры и частицы распиливаемого материала н долтали до оператора.			



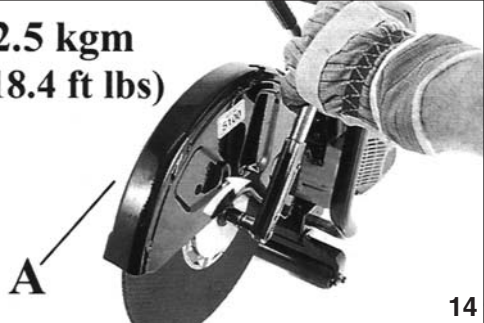


Русский			
СБОРКА 12" - 14"			
УСТАНОВКА ДИСКА - Вставить поставляемый в комплект штырь (А, рис. 9) в соответствующую отверстие, чтобы заблокировать шкив, и ослабить болт (рис. 10). - Удалить болт (В, рис. 11), прокладку (С) и внешний (D) и внутренний (F) фланцы. - Вычистить диск и го фланцы прд установкой. - Выбрит правильную сторону, вставить фланц в соответствии с внутренним диаметром диска (G, рис. 11), который будт использоваться (20-25,4 мм – 13/16"). - Надньт внутренний фланц (F, рис. 14) на штырь (H), расположнный на ручк; отцентрируют диск на внутрнм фланц (F). Надньт врхний фланц (D) на штырь (H) при помощи прокладки (C) и болта (B). - Вставить поставляемый в комплект штырь (А, рис. 14) в соответствующ отверстие, чтобы заблокировать диск и закрутит болт с силой 2,5 Kgm (25 Nm). - ПРИМЕЧАНИЕ: Болт вала диска находится справа. ВСЕ ЗАЩИТНЫЕ КОЖУХИ ДОЛЖНЫ НАХОДИТЬСЯ НА СВОИХ МЕСТАХ ВНИМАНИЕ – Всегда останавливайте двигатель прд смной диска. Всегда слдуйт инструкциям на диск. Прд установкой диска: проверьт ручку, фланцы и болты на износ и/или наличие поврждний. Болт вала диска должен быть хорошо затянут. Н используйте диски с карбидовым наконечником или зубчатые диски любого типа. Н используйте диски для рзки камня, цмнта/асфальта или мталла, которые н прдзначены для высокоскоростных ручных бнзорзов. Обратит внимани на направлнии вращения алмазных дисков, которо обозначатся стрлкой на самом диск. Убдись, что ножи и фланцы хорошо вычищены. ВНИМАНИЕ! – Прд сборкой ржушго диска убдись, что максимальная рабочая скорость диска (указанная на диск) выш или равна скорости вращения шпинделя Вашго бнзорза (указанная на кожух диска).			

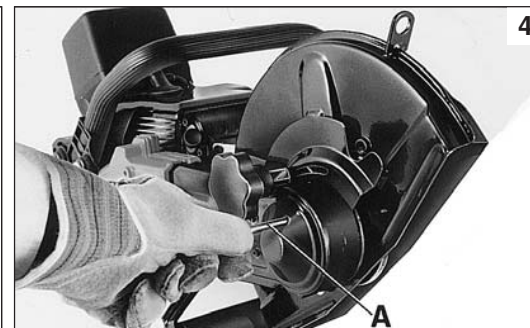
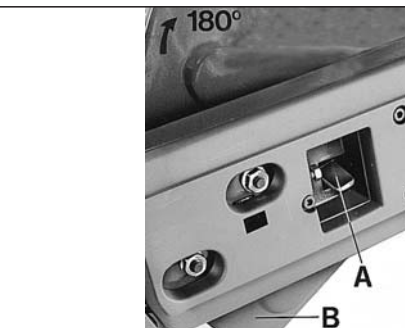
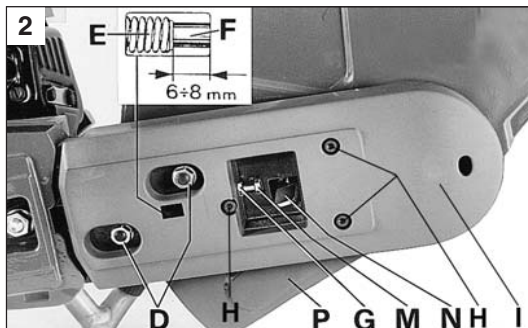
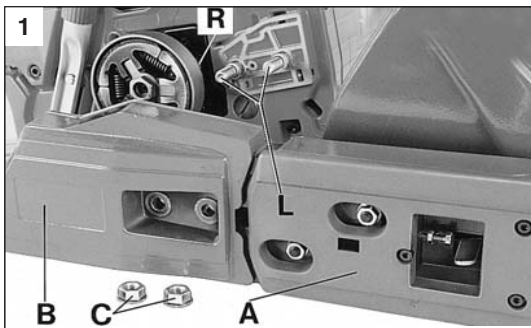
13



2.5 kgm
(18.4 ft lbs)



14



Русский

СБОРКА ДЕРЖАТЕЛЯ ДИСКА 16" (80.7 см³)

МОНТАЖ РАЗВОРАЧИВАЕМОГО ДЕРЖАТЕЛЯ ДИСКА 16"

- Установит держатель диска (A-B, Рис. 1) на шпильки (L) и наденьте трапецидальный рмнь на вдуший шкив (R).
- Прикрепит держатель диска (A-B, Рис. 1) с помощью гак и винта (C).

РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ РЕМНЯ

Ослабят гайки (D, Рис. 2) на ограждении рмня. Закрутит винт (M), чтобы сжать пружину (E); убедись, что палец (F) вышел из гнезда на 6-8 мм (Рис. 2). Затянит гайки (D) крепления ограждения рмня и стопорную гайку (G) винта (M).

После каждых 3-4 часов работы проверяют натяжение рмня. Регулировка производится автоматически при ослаблении обих гак (D) без необходимости трогать винт (M).

Только в том случае, когда палец (F) возвращается в свое гнездо и пружина оказывается полностью разжатой, необходимо вновь выполнить автоматическую регулировку, повторив все вышеуказанные операции.

ВНИМАНИЕ - Ежедневно проверяйте натяжение рмня.

РАЗВОРОТ ДЕРЖАТЕЛЯ ДИСКА 16" (Рис. 1-2)

- Открутит три винта (H) для того, чтобы снять ограждение рмня (I) с держателя.
- Ослабит болт натяжителя рмня (M).
- Открутит два винта (D), чтобы отсоединить держатель (B) от щитка (A) и развернет держатель на 180°.
- Установит на место щиток (A), держатель (B) и ограждение рмня (I).
- Нажмет на рычаг (N) и развернет ограждение диска (P) на 180°, чтобы установить его в правильное положение (Рис.3).

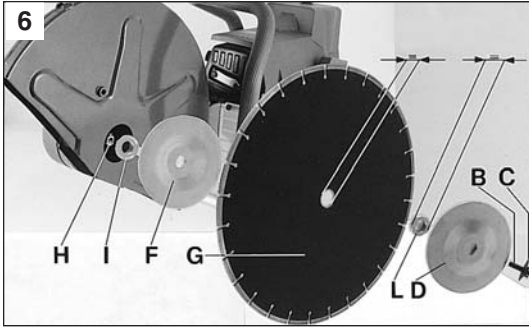
ВНИМАНИЕ - В случае использования алмазного диска при развороте держателя диск также необходимо развернуть на 180°.

ВНИМАНИЕ - Ограждение диска должно быть установлено таким образом, чтобы искры и частицы разрезаемого материала не попадали на оператора.

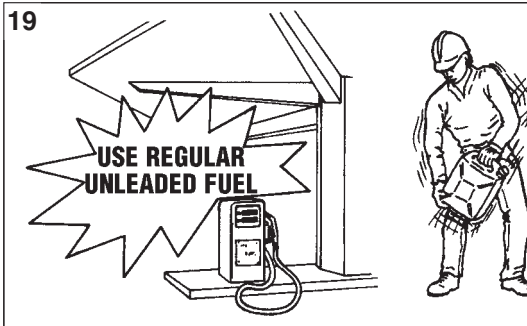
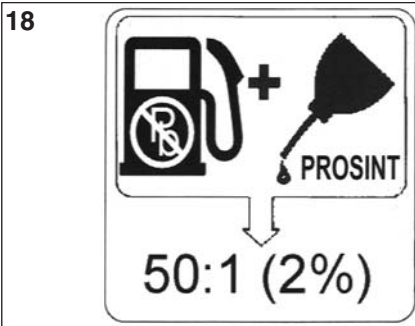
МОНТАЖ ДИСКА

- Вставит входящий в комплект поставки штифт (A, Рис. 4) в соответствующую отверстие, чтобы зафиксировать положение шкива и ослабить болт (Рис. 5).
- Снимет болт (B, Рис. 6), шайбу (C), внешний (D) и внутренний фланец (F+I).
- Перед установкой прочистит диск и его фланцы.
- Установит внутренний фланец (F+I, Рис. 6) на палец (H) на держателе, отцентрирует диск (G) на внутреннем фланце (F). Установит внешний фланец (D) на палец (H) и закрепит с помощью шайбы (C) и болта (B).
- Вставит, в соответствии с внутренним диаметром используемого диска, кольцо центровки диска (L, Рис. 6).
- Вставит входящий в комплект поставки штифт (A, Рис. 7) в соответствующую отверстие, чтобы зафиксировать положение диска и позволить затяжку болта с моментом 2,5 кгм (25 Nm).

ВНИМАНИЕ - Перед сменой диска всегда останавливайте двигатель. Всегда соблюдайте направление вращения, указания и предупреждения, помещенные на самом диске.



17	БЕНЗИН	МАСЛО	
		4%-25 : 1	2%-50 : 1
	5 /	200 cm ³	100 cm ³
	10 /	400 cm ³	200 cm ³
	25 /	1000 cm ³	500 cm ³
US		IMPERIAL	
GAS (Gal)	OIL (Fl.OZ)	GAS (Gal)	OIL (Fl.OZ)
	2%-50:1		2%-50:1
1	2.6	1	3.2
2	5.2	2	6.4
5	12.8	5	16



Русский

ЗАПУСК

ТОПЛИВНАЯ СМЕСЬ (рис. 17-18)
 Двигатель предназначен для работы на бензине, не содержащем свинца. Для получения наилучших результатов используйте только масло **PROSINT** в пропорции **50:1 (2%)**. Это обеспечит максимальную производительность, а также хорошую смазку. ИЛИ используйте другое масло, предназначенное для 2-тактных двигателей с воздушным охлаждением.

⚠ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АВТОМОБИЛЬНОЕ МАСЛО!

⚠ ВНИМАНИЕ – 2-тактный двигатель имеет большую мощность, и поэтому рекомендуем использовать бензин без свинца и с октановым числом не ниже 90. Для приготовления смеси используйте только **масло для двухтактных двигателей**. Потрясите канистру с топливом перед заправкой (рис. 19) Заправляйте (рис. 20), когда двигатель выключен и вдалеке от открытого огня. Перед тем как открутить крышку топливного бака, установите пилу на ровной и устойчивой поверхности, чтобы предотвратить утку топлива. Готовьте такое количество смеси, которое необходимо для выполнения данной работы, не оставляйте смесь в топливном баке или в топливной канистре на длительный срок.

ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ
 Установите выключатель зажигания (А, рис. 21А) в положение "START". Нажмите кнопку (В, рис. 21В), компрессионный клапан откроется. Он автоматически закроется при первом запуске. Мы предлагаем нажимать эту кнопку перед каждым запуском. Потяните дроссельный рычаг (В, рис. 22) и заблокируйте его в среднем положении, нажав кнопку (С); отпустите рычаг (В). Потяните рычаг заслонки (D). Положите бензорз на землю в устойчивое положение. Убедитесь, что диск свободно вращается и не дотрагивается до инородных предметов. Крепко возьмитесь левой рукой за переднюю ручку и поставьте правую ногу на основании задней ручки (рис. 23). Медленно потяните шнур до тех пор, пока Вы не встретите сопротивление, затем сильно дерните несколько раз, и когда двигатель заведется, верните

рычаг заслонки (D, рис. 24) в исходное положение. Повторяйте, пока двигатель не заведется. Как только двигатель заведется, нажмите дроссельный курок (В, рис. 24), чтобы освободить его и позволить двигателю поработать на холостом ходу.

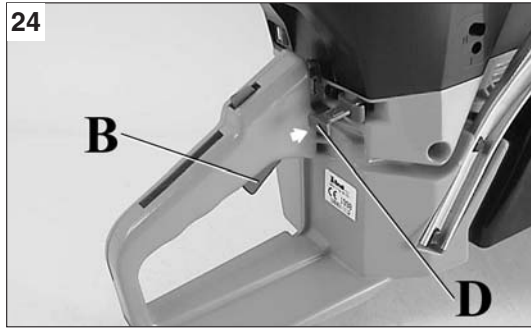
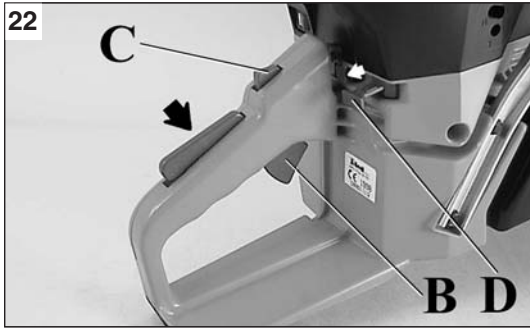
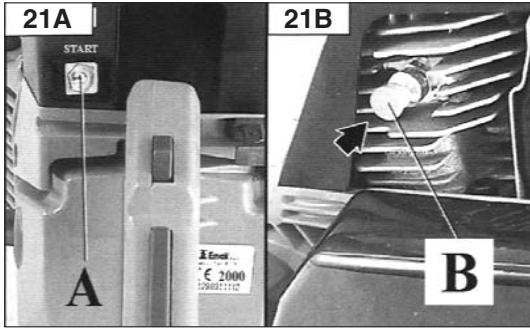
ПРИМЕЧАНИЕ: Тщательно смывайте топливо. Не смывайте в топливный бак машины. Вытрите зону вокруг крышки топливного бака чистой тряпкой перед тем, как открутить. Мусор не должен попадать в топливный бак.

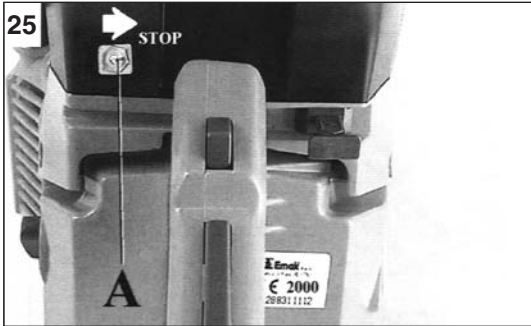
⚠ ВНИМАНИЕ!! – Если двигатель уже разогрет, не используйте рычаг заслонки для запуска двигателя.

⚠ ВНИМАНИЕ!! – Устанавливайте рычаг дросселя в среднее положение только при запуске двигателя.

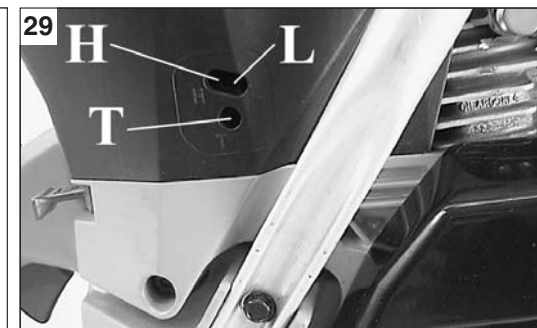
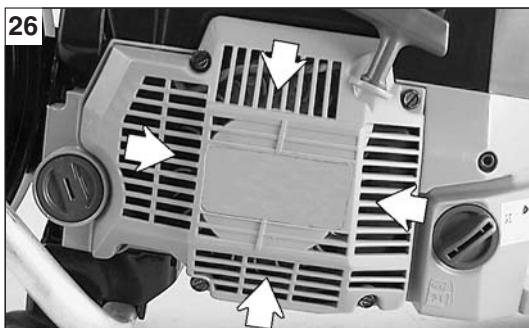
⚠ Бензин является легковоспламеняющимся и взрывоопасным веществом при определенных обстоятельствах. Всегда останавливайте двигатель. Не курите и не разводите пламя или искры около бензорза во время заправки или обслуживания топливной системы. Всегда смывайте в хорошо проветриваемом помещении.

- Что следует и что не следует делать**
- Заливайте топливо медленно, чтобы избежать утки.
 - Проверьте все топливные трубы перед заправкой двигателя.
 - Затяните крышку топливного бака после заправки.
 - Вытирайте двигатель после заправки.
 - **НЕ** заправляйте работающий двигатель.
 - **НЕ** заправляйте горячий двигатель.
 - **НЕ** заправляйте двигатель в закрытом помещении. Необходима достаточная вентиляция.
 - **НЕ** курите во время заправки двигателя.
 - **НЕ** заправляйте двигатель рядом с открытым огнем или искрами.





Русский			
ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ			
ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ Отпустит дроссельный рычаг и позволит двигателю поработать в холостом ходу. Выключит двигатель, установив выключатель ON/OFF (A, рис. 25) в положение "STOP".			



Русский

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

КАРБЮРАТОР

- При регулировке карбюратора вычистите крышку стартера (рис. 26), воздушный фильтр (рис. 27-28) и разогрейте двигатель.

- Этот двигатель разработан и произведен в соответствии с директивами 97/68/ЕС и 2002/88/ЕС и Нормами Выхлопных Газов. Система контроля выхлопных газов включает в себя систему зажигания, систему впуска воздуха и карбюратор; в данном двигателе карбюратор (рис. 29) сконструирован таким образом, что регулировка осуществляется только винтами L и H в диапазоне половины оборота; диапазон половины оборота определяется производителем и Вы не можете его модифицировать.

⚠ ВНИМАНИЕ: Не пытайтесь с силой повернуть винты вне диапазона, определенного производителем!

- Винт холостого хода T настраивается, чтобы обеспечить безопасный проход от холостого хода к включению сцепления.
- Винт L должен быть отрегулирован таким образом, чтобы двигатель быстро разогрелся на резко ускорении и хорошо работал на холостом ходу.
- Винт H должен быть настроен таким образом, чтобы двигатель

вырабатывал максимальную мощность.

- Бензорз имеет механизм, позволяющий двигателю, а следовательно и диску, превышать определенное число оборотов. Эти механизмы включаются, когда имеют место перепады оборотов, двигатель работает на максимальной скорости в нагруженном состоянии.

⚠ ВНИМАНИЕ: Когда двигатель работает на холостом ходу (2400-2800 оборотов в минуту), диск не должен вращаться. Мы рекомендуем, чтобы все работы по регулировке карбюратора проводились механиком или дилером.

⚠ ВНИМАНИЕ: Погодные условия и высота над уровнем моря могут влиять на работу карбюратора и приводить к потере мощности.

⚠ НЕ позволяйте никому находиться вблизи бензорза во время работы или регулировки карбюратора.

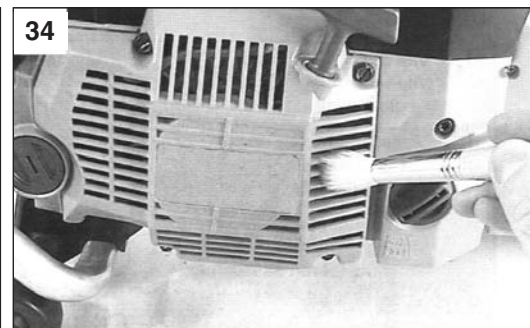
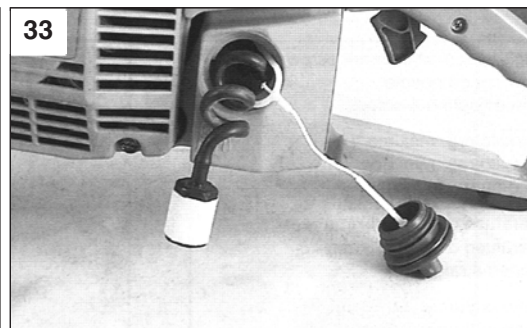
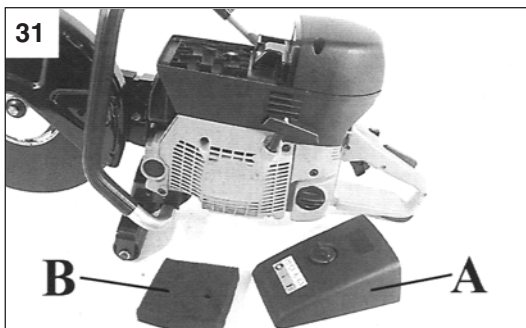
⚠ НЕ включайте двигатель на полную мощность без нагрузки!

Н – Винт регулировки высокой скорости.
L – Винт регулировки низкой скорости.
Т – Винт регулировки холостого хода.

Н – Винт регулировки высокой скорости.
L – Винт регулировки низкой скорости.
Т – Винт регулировки холостого хода.

Н – Винт регулировки высокой скорости.
L – Винт регулировки низкой скорости.
Т – Винт регулировки холостого хода.

[illegible]



Русский

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ – ХРАНЕНИЕ

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР – После каждых 8 часов работы снимайте крышку (А, рис. 31) и предварительный фильтр (В). Теперь снимите крышку (F, рис. 32), главный фильтр (С) и дополнительный фильтр (D). Замените, если необходимо, или выполните следующие процедуры.

Вымойте предварительный фильтр (В) в горячей мыльной жидкости (например, теплой мыльной водой) и тщательно высушите его. Смажьте высушенный элемент маслом 2Т (12 г / 0,42 oz), равномерно распределяя его рукой. Вычистите элемент главного фильтра (С) и вспомогательный элемент (D), вытрясите их и смахнув пыль при помощи мягкой щетки. Не чистите эти элементы сжатым воздухом. Загрязненный фильтр может привести к неравномерной работе двигателя, износу внутренних компонентов двигателя, увеличению потребления топлива и снижению мощности.

ВНИМАНИЕ – Чтобы обеспечить оптимальную работу машины, крепко закрутите главный фильтр (С) при помощи торцевого гаечного ключа 19 мм. В суровых условиях эксплуатации главного фильтра (С) необходимо менять во время каждой третьей заправки предварительного фильтра (В).

ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР – Периодически проверяйте топливный фильтр. Замените его, если он сильно загрязнен (рис. 33).

СТАРТЕР – Используйте щетку или сжатый воздух для очистки вентилирующей решетки стартера (рис. 34).

ДВИГАТЕЛЬ – Рубка цилиндра необходимо периодически чистить при помощи щетки или сжатого воздуха (рис. 36). Скопление отложений на цилиндре может привести к опасному перегреву двигателя. Проверьте основание компрессионного клапана; вычистите всю грязь, которая может привести к блокировке клапана в открытом положении.

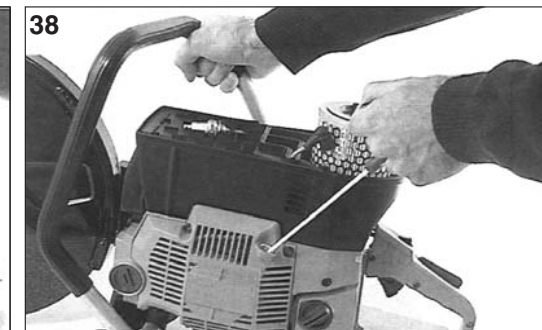
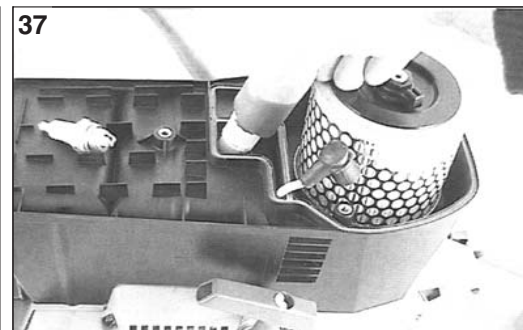
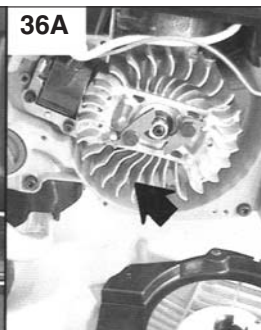
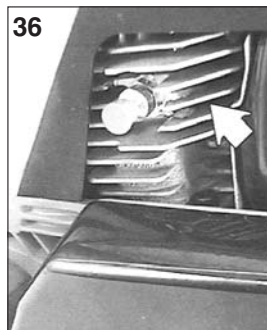
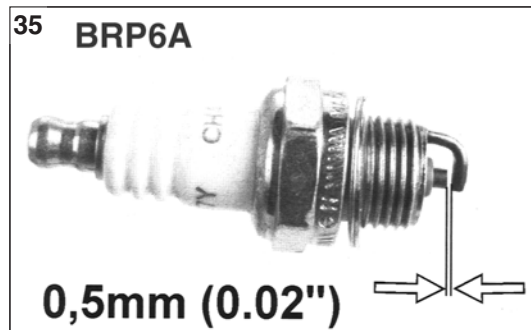
СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ – Периодически чистите свечу зажигания и проверяйте электродный зазор (рис. 35). Используйте свечи NGK BRP6A или свечи других марок с такими же калильным числом.

РЕМЕНЬ – Ежедневно проверяйте натяжение ремня (см. рис. 22) и заменяйте в случае необходимости.

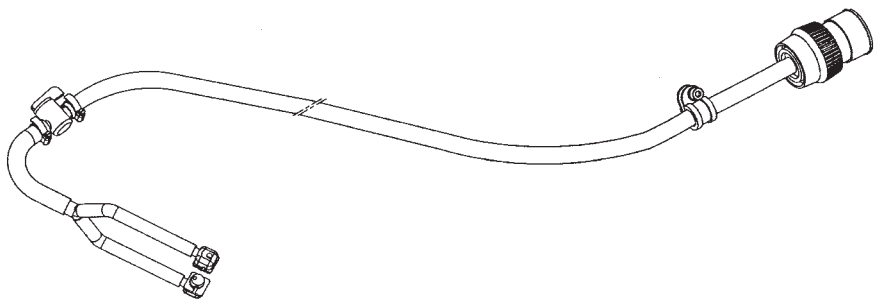
ХРАНЕНИЕ

Соблюдайте инструкции по техническому обслуживанию, описанные ранее. Тщательно вымойте бензорз и смажьте металлические части. Снимите диск, храните его в горизонтальном положении на ровной поверхности вдали от источников тепла и влаги.

Опорожните топливный бак, установите крышку обратно. Снимите свечу зажигания, залейте небольшое количество масла в цилиндр (рис. 37). Прокрутите коленчатый вал несколько раз при помощи шнура стартера, чтобы распределить масло (рис. 38). Установите свечу зажигания на место. Оберните двигатель пластиковым материалом. Храните в сухом месте, желательно, не в прямом контакте с полом.



39



40



Русский			
УВЛАЖНЯЮЩИЙ КОМПЛЕКТ			
Только в США машина поставляется в комплекте с блоком водяного охлаждения № 52012062 (Рис. 39). Для поставок в другие страны машина предлагается с факультативным блоком водяного охлаждения № 52012055 (Рис. 40). • Увлажняющий комплкт прдназначн для подачи воды к диску. Подающий шланг оборудован содинитльным приспособлним к садовому шлангу диаметром 3/4 дюйма, которо может быть присодинно напрямую к водоразборному или водопроводному крану или к дополнительному баку подачи воды. • Для рзки с увлажнним, присодинит соотвтствующий источник подачи воды. ВАЖНЫЙ СОВЕТ • Ргулярно провряйт вс крпжны приспособлния. • Провряйт натяжни рмни. Натянит их как необходимо по инструкции. Нмдлнно замняйт износившися V-образны рмни. • Крпко затянит диски. • Убдитсь, что контактны поврхности фланцв н загрязнены. • Прд хранним машины ркомндутся снять диск. ⚠ ВНИМАНИЕ: Вс опрации по уходу, н упомянуты в этом руководств, должны выполняться в уполномочнном Срвисном цнтр. Чтобы имть гарантию стабильной и надежной работы кусторза, помнит, что вс го части должны замняться только ОРИГИНАЛЬНЫМИ ЗАПЧАСТЯМ.			

Эта машина была разработана и произведена с использованием самых передовых технологий. Производитель дает гарантию на товар на двенадцать (12) месяцев, начиная от даты покупки, исключение составляют товары для продолжительного профессионального обслуживания, используемые для третьих лиц, на которые дается гарантия от трех (3) до шести (6) месяцев от даты покупки.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

1. Гарантия вступает в действие с момента покупки. Компания, через сеть продаж и технического обслуживания, бесплатно производит замену деталей, которые имеют дефекты в материале и дефекты, появившиеся по вине производителя. Гарантия не предполагает замену всей машины. Контрактная гарантия не затрагивает юридически права покупателя, изложенные в законе, направленные против последствий дефектов или брака, вызванных проданным объектом.
2. Ремонт товара будет устранен в соответствии с текущим расписанием выполнения работ; любая возможная задержка не может повлечь за собой требования возместить убытки или продлить гарантийный период.
3. **Жалобы по гарантии будут приняты Вашим Уполномоченным Дилером по техническому обслуживанию при предоставлении заполненного и надлежащим образом проштампованного Сертификата Гарантии вместе с оригинальным документом покупки с указанием даты покупки.**
4. Товары не принимаются в гарантийное обслуживание в следующих случаях:

- очевидно отсутствие надлежащего ухода;

- неправильно использованы машины или порча;

- использованы неподходящего топлива и/или смазки;

- использованы поддельные части;

- ремонт, произведенный неспециалистами.
5. Производитель исключает из гарантийного обслуживания те части, которые изнашиваются при нормальной работе машины: режущие детали, сальники и прокладки, свечи, шнуры стартера, втулки, кольца, штанги, цепи, звездочки, фильтры и т.д. Кроме того, гарантия не распространяется на детали безопасности, которые повреждены при работе или падении.
6. Затраты на отгрузку/транспортировку и трудозатраты, которые влечет за собой замена сломанных частей, оплачиваются покупателем.
7. Жалобы на повреждения, полученные во время перевозки, должны быть немедленно предъявлены перевозчику; в противном случае гарантия аннулируется.
8. Если какое-либо повреждение имеет место в течение или после гарантийного периода, то это не дает права на прекращение платежа или предоставления скидки.
9. На двигатели других фирм, используемые в наших машинах (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki и т.д.), гарантия производителя является действительной.
10. Производитель не несет ответственности за прямые или косвенные повреждения, причиненные людям или вещам при поломке машины или принудительной приостановке работы.

МОДЕЛЬ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

ПОКУПАТЕЛЬ

ДАТА

ПРОДАВЕЦ

не присылать отдельно! Приложить к заявке на оказание гарантийной технической помощи.

[illegible]

PROSINT

